



DMER_PV(2010)0913_1

PROCÈS-VERBAL

de la réunion du 13 septembre 2010, de 16 h 30 à 18 heures
Bruxelles

La réunion est ouverte le lundi 13 septembre 2010, à 16 h 40, sous la présidence de Luis Yáñez-Barnuevo García (président).

1. Adoption du projet d'ordre du jour (PE 432.112v03-00)

Le projet d'ordre du jour est adopté.

2. Approbation du procès-verbal de la réunion du 3 mai 2010 (PE 432.117v01-00)

Le procès-verbal est approuvé.

3. Élection du deuxième vice-président

Le groupe PPE propose la candidature de Jean-Pierre Audy au poste de deuxième vice-président de la délégation. Jean-Pierre Audy informe la délégation qu'il accepte cette proposition et est élu, par acclamation, deuxième vice-président.

4. Nomination d'un représentant de la délégation pour les questions d'égalité hommes-femmes

La délégation désigne Edite Estrela pour la représenter pour les questions d'égalité hommes-femmes.

5. Communications du président

Le président reprend les points saillants de la visite d'un groupe de travail de la délégation au Brésil (Brasilia) et en Argentine (Buenos Aires), du 24 au 28 mai 2010. Le président souligne que, lors des rencontres qui se sont tenues avec les autorités gouvernementales brésiliennes et argentines et avec les parlementaires des deux pays, le débat s'est focalisé sur la relance des négociations de l'accord d'association UE-Mercosur, décision qui avait été prise la semaine précédant la visite à l'occasion du sommet de Madrid. Le président ajoute que, lors de la visite, d'autres thèmes ont été abordés, tels que la prochaine conférence internationale de Cancun sur les changements climatiques et l'adoption souhaitable par l'Union et l'Amérique latine d'une position commune en la matière, la crise économique et financière internationale et son impact sur les deux régions, et la nécessité d'obtenir la mise en place d'un nouvel ordre politique et financier international pour relever les défis d'un monde multipolaire.

Ensuite, le président fait savoir aux membres que, le 22 juin 2010, il a reçu un groupe de députés de la délégation paraguayenne au Parlasur, présidée par son président, M. Alfonso González Nuñez. Le président précise que les conversations ont porté sur la relance des négociations de l'accord d'association UE-Mercosur et que la délégation paraguayenne l'a informé de ses initiatives visant à instaurer une Cour de justice permanente au sein du Mercosur et à créer au Parlasur une délégation pour les relations avec le Parlement européen. Le président évoque également l'invitation que lui ont adressée les visiteurs paraguayens qui souhaitent qu'une délégation du Parlement se rende dans son pays au cours du premier semestre de 2011, période qui coïncide avec la prochaine présidence paraguayenne du Mercosur.

Enfin, le président signale que la sous-commission des droits de l'homme du Parlement européen l'a invité à prononcer la déclaration finale de l'audition sur le thème : "Lutte contre l'impunité: le cas de l'Argentine" qui se tiendra le 30 septembre 2010 et à laquelle pourront prendre part les membres de la délégation.

6. Approbation du programme d'activités pour 2011

Le programme d'activités pour 2011 est approuvé. Ce programme comporte trois visites qui devront être organisées au cours de semaines turquoises:

- Brésil, du 25 au 29 avril 2011,
- Paraguay, du 16 au 18 mai 2011,
- Uruguay et Parlement du Mercosul, du 31 octobre au 4 novembre 2011, dernière visite qui avait été originalement prévue au programme d'activités pour 2010.

7. État d'avancement des négociations menées en vue de conclure un accord d'association entre l'Union européenne et le Mercosur à l'issue de la table ronde qui s'est tenue du 29 juin au 2 juillet 2010 à Buenos Aires. Échange de vues avec:

- **l'ambassadeur du Brésil auprès de l'Union européenne, son Excellence**

Ricardo Neiva Tavares, au nom de la présidence brésilienne pro tempore du Mercosur

- **le directeur général adjoint de la DG RELEX de la Commission européenne, M. Stefano Sannino**
- **le chef adjoint de l'unité chargée des relations commerciales avec l'Amérique latine de la DG Commerce de la Commission européenne, M. Matthias Jorgensen**

8. État du partenariat stratégique entre l'Union européenne et le Brésil après le sommet du 14 juillet 2010, à Brasilia. Échange de vues avec:

- **l'ambassadeur du Brésil auprès de l'Union européenne, son Excellence Ricardo Neiva Tavares**
- **le directeur général adjoint de la DG RELEX de la Commission européenne, M. Stefano Sannino**

À la demande de l'ambassadeur du Brésil auprès de l'Union, M. Ricardo Tavares, transmise par le président, les points 7 et 8 de l'ordre du jour sont examinés conjointement.

En ce qui concerne le point 7 de l'ordre du jour, M. Ricardo Tavares souligne que, à la lumière des changements économiques intervenus depuis 2004, le concept des négociations commerciales a évolué pour passer d'une approche essentiellement axée sur la dualité accès au marché/protectionnisme, à une vision qui privilégie la recherche de complémentarités dans les relations commerciales, avec des avantages concrets pour les économies et les populations des deux régions. L'ambassadeur ajoute que, contrairement à ce qui s'est passé en 2004, il est impérieux que les deux parties parviennent à un accord quant au point d'équilibre des concessions réciproques dans l'accès au marché du volet commercial .

En ce qui concerne le point 8 de l'ordre du jour, M. Ricardo Tavares relève que l'établissement du partenariat stratégique Union-Brésil a sensiblement relancé les relations diplomatiques bilatérales vieilles de 50 ans. L'ambassadeur fait savoir aux membres que, lors du sommet de Brasilia, les parties ont échangé leurs points de vue sur les points chauds de l'agenda international, à savoir les efforts déployés pour surmonter la crise économique, les changements climatiques, et en particulier la préparation de la conférence de Cancun, la réforme des institutions financières internationales et le cycle de Doha de l'Organisation mondiale du commerce. Au niveau bilatéral, l'ambassadeur souligne que le sommet a été l'occasion de signer deux accords entre le Brésil et l'Union sur l'aviation et de lancer parallèlement des initiatives importantes en matière de coopération triangulaire, à savoir, la déclaration conjointe Brésil-Union-Mozambique relative au partenariat pour le développement durable de la bioénergie et la charte d'intention entre la Cour électorale supérieure du Brésil et la Commission sur la collaboration en matière de processus électoraux.

M. Stefano Sannino, directeur général adjoint de la DG RELEX de la Commission européenne, rappelle que la relance des négociations de l'accord d'association Union-Mercosur, décision qui a été prise au plus haut niveau, représente un signal politique fort dans la lutte contre le protectionnisme commercial. M. Sannino rappelle l'engagement pris

par l'Union de conclure un accord équilibré et ambitieux avec le Mercosur, accord qui comporterait des avantages économiques et sociaux substantiels pour les deux régions et contribuerait à la reprise de l'économie mondiale. En ce qui concerne les chapitres du dialogue politique et de la coopération de l'accord d'association, M. Sannino fait savoir aux membres que la Commission s'emploie actuellement à actualiser les textes respectifs de manière à incorporer les changements institutionnels résultant de l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne. À ce propos, il défend la position selon laquelle l'exercice d'actualisation des propositions européennes n'implique pas une modification des directives de négociation données par le Conseil à la Commission.

Pour M. Sannino, le sommet de Brasilia a confirmé l'engagement ferme pris par les deux parties de travailler ensemble pour contribuer à résoudre les points chauds de l'agenda international, dans la mesure du possible via l'adoption de positions communes dans les enceintes internationales. M. Sannino souligne également les résultats positifs obtenus dans le cadre des dialogues politiques sectoriels, notamment en matière d'environnement, de recherche scientifique et technologique, de société de l'information et d'échanges académiques et relève l'impact qu'ont eu les différentes initiatives prises au niveau de la cohésion sociale.

M. Matthias Jorgensen, chef d'unité adjoint à la DG TRADE de la Commission indique que la conclusion d'un accord commercial UE-Mercosur reviendrait à créer la plus grande zone de libre-échange au monde, avec les retombées positives significatives que cela comporte pour les deux parties. M. Jorgensen ajoute que le grand intérêt que porte l'Union pour la conclusion d'un accord de libre-échange avec le Mercosur relève non seulement d'une stratégie mondiale de renforcement des relations économiques avec les principaux partenaires commerciaux de l'Europe, mais également d'une approche régionale qui a déjà porté des fruits avec la conclusion des accords avec l'Amérique centrale, avec la Colombie et avec le Pérou .

M. Jorgensen signale par ailleurs aux membres que, lors du cycle de Buenos Aires, des groupes de travail ont été constitués et qu'il a été décidé d'échanger des documents avant le prochain cycle de négociations. M. Jorgensen conclut son intervention en soulignant qu'il est urgent d'exploiter le potentiel qu'offre le bon climat des négociations et en nourrissant l'espoir que la visite du commissaire De Gucht au Brésil et en Argentine au cours de cette semaine aura donné un coup de pouce notable aux négociations.

Un échange de vues s'engage ensuite entre les invités et les membres.

Interviennent: Edite Estrela, Rui Tavares, Capoulas Santos, Jean-Pierre Audy et le président.

9. Questions diverses

Néant.

10. Date et lieu de la prochaine réunion

La prochaine réunion aura lieu à Bruxelles le 25 octobre 2010 entre 16 h 30 et 18 heures

La séance est levée à 18 h 15.

**ΠΡИСΨΤΒΗ ΛΙΣΤ/ΛΙΣΤΑ ΔΕ ΑΣΙΣΤΕΝΙΑ/ΠΡΕΖΕΝΨΝΙ ΛΙΣΤΙΝΑ/ΔΕΛΤΑΓΕΡΛΙΣΤΕ/
 ΑΝΨΕΝΗΕΙΣΛΙΣΤΕ/ΚΟΗΑΛΟΛΙΓΑΤΕ ΝΙΜΕΚΙΡΙ/ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/ΡΕΚΟΡΔ ΟΥ ΑΤΤΕΝΔΑΝΣΕ/
 ΛΙΣΤΕ ΔΕ ΠΡΕΣΕΝΣΕ/ΕΛΕΝΚΟ ΔΙ ΠΡΕΣΕΝΖΑ/ΑΡΜΕΚΛΕΨΙΜΟ ΡΕΨΙΣΤΡΣ/ΔΑΛΥΨΙΥ ΣΑΡΑΣΑΣ/ΙΕΛΕΝΛΕΤΙ ΙΨ/ΡΕΨΙΣΤΡΟ
 ΤΑ' ΑΤΤΕΝΔΕΝΖΑ/ΠΡΕΣΕΝΤΙΕΛΙΣΤ/ΛΙΣΤΑ ΟΒΕΚΝΟΨΙ/ΛΙΣΤΑ ΔΕ ΠΡΕΣΕΝΨΑΣ/ΛΙΣΤΑ ΔΕ ΠΡΕΖΕΝΨΑ/ ΠΡΕΖΕΝΨΝΑ
 ΛΙΣΤΙΝΑ/ΣΕΖΝΑΜ ΝΑΨΟΨΙΗ/ΛΑΣΝΑΟΛΟΛΙΣΤΑ/ΔΕΛΤΑΓΑΡΛΙΣΤΑ**

Буро/Μεσα/Πρεδσδνιϭο/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδραιο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsedniϭvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Luis Yáñez-Bárnuevo García (P), Nuno Melo (VP), Jean-Pierre Audy (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiilikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Poslowie/Deputados/Deputaři/Jäsenet/Ledamöter
Edite Estrela, Jürgen Klute, Rui Tavares, Nuno Teixeira, Bernadette Vergnaud
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanři/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Luis Manuel Capoulas Santos, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Ilda Figueiredo

187 (2)
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Тоčka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelìa/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan
Ricardo Neiva Tavares, Ambassador of Brazil to the EU, Presidency Pro Tempore of Mercosur Stefan Sannino, DG RELEX, European Commission (F) Matthias Jorgensen, DG TRADE, European Commission (F)

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nöukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)
J. Smit, Reper NL; J. Töser, Reper HU, Mulherin, Reper IRL
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)
Angel Carro Castrillo, Relex; Mateo Gmirato, Relex; Henrique Henriques, Relex
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare																
Maité, Beraud (Amb Argentina); Gonzalez, Alvez, Cabral (Amb Uruguay); Silvero, Cardoso (Amb Paraguay), Freitas, Andrade, Costa (Brazil Mission to the EU), Rossi (Parlatino)																
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriat/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeriöt/Gruppernas sekretariat																
<table border="1"> <tr> <td>PPE</td> <td>Rizza, Jarecka Gomez</td> </tr> <tr> <td>S&D</td> <td>Henriques, Heidi</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ECR</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Soeiro</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EFD</td> <td></td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE	Rizza, Jarecka Gomez	S&D	Henriques, Heidi	ALDE		ECR		Verts/ALE	Soeiro	GUE/NGL		EFD		NI	
PPE	Rizza, Jarecka Gomez															
S&D	Henriques, Heidi															
ALDE																
ECR																
Verts/ALE	Soeiro															
GUE/NGL																
EFD																
NI																

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantslei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Generali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generaldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Generali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servizo Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Javier Fernández Fernández, Pedro Valente da Silva</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Assisztens/Asyistent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Francisco Cabral</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viçi 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-President/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
(M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot

(F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/
Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/UrządNIK/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman